

— FESTIVAL LITTÉRAIRE —

# les Littorales

Le rendez-vous annuel, des livres et des auteurs,  
proposé par les libraires indépendants associés.

Marseille, du 12 au 16 octobre 2011

frontières en mouvements



ALFRED / KAOUTHER ADIMI / METIN ARDITI / LAURENT BINET / ROBERT BOBER / ROLAND BRIVAL / MARIE COSNAY /  
CHRISTINE FLEURENT / CHRISTIAN GARCIN / JEAN-MARIE GLEIZE / SIMONETTA GREGGIO / FATÉMA HAL / PAULINE  
KLEIN / RÉGIS LE JONG / VALÉRIE MARIN LA MESLÉE / DANIEL MAXIMIN / ROBERT MCLIAM WILSON / EUGÈNE NICOLE /  
WILFRIED N'SONDÉ / SYLVAIN PRUNENEC / MERETE PRYDS HELLE / MATHIEU RIBOULET / LYDIE SALVAYRE / DOMINIQUE  
SIGAUD / CHÉRIF SOUMANO / SAMI TCHAK / CAMILLE DE TOLEDO / FRÉDÉRIC VALABRÈGUE / LUISA VALENZUELA

[www.leslittorales.com](http://www.leslittorales.com)

C'est en soutenant des associations comme « Libraires à Marseille » qui, par ses actions, défend la librairie indépendante et la lecture, que la Ville démontre tout l'intérêt qu'elle porte à l'accès à la culture pour tous.

Partenaire historique de « Lire en Fête » au Parc Chanot, puis des *Littorales* depuis quatre ans sur le Cours d'Estienne d'Orves, la Ville s'investit dans ce grand rendez-vous annuel proposé par les libraires marseillais qui, au-delà d'une programmation riche bâtie autour de rencontres littéraires, d'accueil d'écrivains, de découvertes d'auteurs, de tables rondes et d'animations, démontrent toute la vitalité des métiers de la chaîne du livre et leur pugnacité à être des acteurs majeurs de l'activité culturelle de notre ville.

Aussi, une grande Capitale Européenne de la Culture, comme Marseille est appelée à l'être en 2013, se doit d'apporter son concours à la réussite de toutes les manifestations qui permettent l'enrichissement de chacun par la découverte de la diversité, de la différence et de ces *frontières en mouvements*, thème principal des *Littorales 2011*, qui sont avant tout une invite à ouvrir notre esprit.

En encourageant l'ensemble des personnes qui travaillent depuis des années dans ce domaine particulier et nécessaire de la culture de proximité, je m'associe à Monsieur Jean-Claude GAUDIN, Maire de Marseille, pour souhaiter que cette nouvelle édition connaisse le succès qu'elle mérite.

Daniel Hermann  
Adjoint à la culture de la ville de Marseille

« Vivre, c'est essayer de passer d'un espace à un autre en essayant le plus possible de ne pas se cogner », écrivait Georges Pérec ; et en effet notre vie, notre quotidien peuvent être analysés sous l'angle des relations spatiales et des libertés que nous éprouvons, des contraintes que nous subissons. Dans cette lecture, les frontières, les clôtures, sont des objets complexes et indistincts, à la fois remparts implacables hérissés de douleur et de mort et comme le voyait Yves Bonnefoy, « le simple fait du sol dans son recourbement sur soi qui produit un lieu ».

Entre ruptures et continuités, la littérature et la création artistique explorent ces zones frontières entre les mondes d'hier et d'aujourd'hui, les textes et les images, ces zones géographiques et imaginaires mouvantes, ces liens entre le corps et l'esprit... Elles empruntent les unes aux autres pour dire en finesse ce qui se passe dans ce temps suspendu de l'entre-deux, espace trouble et branlant, dans lequel s'entrechoquent les voix, les sens, les non-dits, les interprétations... Quelles sont ces frontières en tout genre ? Quelles réalités ou fantasmes recouvrent cette notion si familière ? Quelles soient figées ou ouvertes, lignes de ruptures ou d'adhésions, elles suscitent attractions et rejets, déchirements et constructions, cohérences et aberrations. Sont-elles nécessaires ou obsolètes ?...

Ainsi, nous vous invitons à partager ces fragments de vies, mis en mots et en gestes artistiques, le temps d'un festival, duquel on ressort plus grand, plus fort, plus ouvert et désespérément passionné de lectures !

Roland Alberto  
Président de l'Association Libraires à Marseille

## Sommaire



Editos	2
Les invités	5
Littérature et...	18
Journée de réflexion	19
Le comptoir littéraire	20
Forum radiophonique	22
Espace librairies	22
Autour du comptoir	23
BaDaM !	23
ACELEM	23
C'est la faute à Voltaire	23
Approches culture(s) et territoires	24
Atelier Régis Lejonc	24
Les Souffleurs – Les Commandos poétiques	24
Book Project International	25
Grille des programmes	26
Infos pratiques / renseignements	28
Les lieux	30
Le plan	31



Les invités des

# Littorales

ALFRED / KAOUTHER ADIMI / METIN ARDITI / LAURENT BINET / ROBERT BOBER / ROLAND BRIVAL / MARIE COSNAY / CHRISTINE FLEURENT / CHRISTIAN GARCIN / JEAN-MARIE GLEIZE / SIMONETTA GREGGIO / FATÉMA HAL / PAULINE KLEIN / RÉGIS LEJONC / VALÉRIE MARIN LA MESLÉE / DANIEL MAXIMIN / ROBERT MCLIAM WILSON / EUGÈNE NICOLE / WILFRIED N'SONDÉ / ERIC PELLET / SYLVAIN PRUNENEC / MERETE PRYDS HELLE / MATHIEU RIBOULET / LYDIE SALVAYRE / DOMINIQUE SIGAUD / CHÉRIF SOUMANO / SAMI TCHAK / CAMILLE DE TOLEDO / FRÉDÉRIC VALABRÈGUE / LUISA VALENZUELA





### Alfred – *Angie M.*, L'Edune, 2010



Alfred se consacre principalement au dessin. Autodidacte, il a dû échapper à ses influences, résoudre ses problèmes techniques, contourner ses limites et acquérir avec le temps la confiance nécessaire pour savoir tout faire. Ses goûts le mènent de la jeunesse au gag potache, du romantisme au drame, de l'étrange au littéraire. Il utilise tout ce qui trace : crayon, pinceau, plume ou cuillère. Il travaille son trait, ses noirs avec hachures, ses cadrages. Il dessine nerveusement, avec frénésie. Alfred est un artiste polyvalent, plus qu'un choix c'est un tempérament.

- Samedi 15 octobre | 15h – La Bo[aj]te / *Formes hybrides*
- Samedi 15 octobre | 18h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 12h30 – La Bo[aj]te / Table ronde BD

### Kaouther Adimi – *L'envers des autres*, Actes Sud, 2011



Née en 1986 à Alger, Kaouther Adimi a obtenu une licence de langue et littérature françaises en Algérie avant de venir à Paris. Ses nouvelles ont été distinguées à deux reprises par le Prix du jeune écrivain franco-phonie de Muret (2006 et 2008) et par le Prix du FELIV (Festival international de la littérature et du livre de jeunesse d'Alger) en 2008. *L'Envers des autres*, son premier roman, paru en Algérie aux éditions Barzakh en 2010 ausculte une société contemporaine dans ses souffrances et ses espérances.

- Dimanche 16 octobre | 10h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 15h45 – La Bo[aj]te / *Marginalité et solitude : à la marge du quotidien*

### Metin Arditi – *Le Turquetto*, Actes Sud, 2011



Né en Turquie, établi en Suisse, familier de l'Italie comme de la Grèce, Metin Arditi est à la confluence de plusieurs langues, traditions et sources d'inspiration. Sa rencontre avec le Turquetto ne doit rien au hasard, ni à l'histoire de l'art. Car pour incarner ce peintre d'exception, il fallait d'abord toute l'empathie d'un romancier à sa mesure. Contournant à merveille les afféeries des romans « en costumes », Metin Arditi donne à son personnage une présence et une pérennité splendides.

- Samedi 15 octobre | 15h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Samedi 15 octobre | 16h – La Bo[aj]te / *Polyphonie d'une langue à l'autre*



### Laurent Binet – *HHhH*, Grasset, 2010



Laurent Binet a 37 ans. Il est né à Paris. Il a effectué son service militaire en Slovaquie et a partagé son temps entre Paris et Prague pendant plusieurs années. Agrégé de lettres, il est professeur de français en Seine-Saint-Denis depuis dix ans et chargé de cours à l'Université. Il a obtenu pour son livre *HHhH* (acronyme inventé par les SS qui signifie : « le cerveau d'Himmler s'appelle Heydrich ») le Prix Goncourt du Premier Roman 2010. Tous les personnages de ce livre ont réellement existé ou existent encore. L'auteur a rapporté les faits le plus fidèlement possible mais a dû résister à la tentation de romancer. Comment raconter l'Histoire ? Cette question conduit parfois l'auteur à se mettre en scène pour rendre compte de ses conditions d'écriture, de ses recherches, de ses hésitations. La vérité historique se révèle à la fois une obsession névrotique et une quête sans fin.

- Vendredi 14 octobre | 11h – BDP Gaston Defferre / *Personnage réel, personnage de fiction*

### Robert Bober – *On ne peut plus dormir tranquille quand on a une fois ouvert les yeux*, P.O.L, 2010



Robert Bober est un grand réalisateur de documentaires et écrivain, né à Berlin en 1931 de parents juifs, d'origine polonaise. La famille a fui le nazisme et s'est réfugiée en France en 1933. D'abord assistant de François Truffaut, Robert Bober a réalisé bon nombre des documentaires pour la télévision dans lesquels il explore principalement l'après-guerre et les conséquences de l'Holocauste et les questions relatives à son histoire personnelle. Dans les années 80, il collabore avec Pierre Dumayet pour réaliser des portraits d'auteurs dont celui de Georges Perec, un grand ami, avec lequel il réalise *Récits d'Ellis Island*, témoignages sur les émigrants aux États-Unis. En 2007 Robert Bober co-réalise avec Pierre Dumayet *Re-lectures pour tous*, un documentaire sur les émissions télévisées de Pierre Dumayet, diffusées de 1953 à 1968. Un film remarquable sur la mémoire littéraire. Enfin, en tant qu'écrivain, Robert Bober explore les événements de la grande Histoire qui ont jalonné et marqué à jamais son parcours de vie. On retrouve dans son dernier roman, *On ne peut plus dormir tranquille quand on a une fois ouvert les yeux*, ce lien destructible entre la vie et la création.

- Vendredi 14 octobre | 14h – BDP Gaston Defferre / *L'art nourrit la réalité, et inversement !*
- Vendredi 14 octobre | 15h – BDP Gaston Defferre / *Pas vu à la télé !*





### Roland Brival – *L'Ensauvagé*, Ramsay, 2007



Romancier, scénariste, musicien-chanteur et plasticien, originaire des Caraïbes, Roland Brival est un artiste aux visages multiples. Il a successivement vécu aux Antilles, aux États-Unis et en Angleterre, avant de s'installer en France où il réside aujourd'hui. Il a publié à ce jour une douzaine de romans dont *L'Ensauvagé*, Ramsay, 2007 : Langdon, l'Américain, dont les rêves calcinés voyagent en mer Caraïbe entre Cuba et Haïti, demeure la cible idéale des fantasmes et des rejets.

- Samedi 15 octobre | 14h – La Bo[aj]te / *Outre-mer, au-delà des frontières naturelles*
- Samedi 15 octobre | 17h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique

### Marie Cosnay – *Entre chagrin et néant (audiences d'étrangers)*, Cadex, 2011



Marie Cosnay est née à Bayonne en 1965. Professeur de lettres classiques, romancière et poète, elle est aussi traductrice de textes antiques. Elle vit et travaille au pays basque. Elle écrit pour le théâtre et participe à plusieurs revues. *Entre chagrin et néant* a paru une première fois aux éditions Laurence Teper en mars 2009. De mai à septembre 2008, Marie Cosnay assiste à des audiences d'étrangers présentés au Juge des Libertés et de la Détention de Bayonne. Avec *Entre chagrin et néant (audiences d'étrangers)*, elle livre ici un témoignage bouleversant en portant sa voix au plus près de ces destins aux récits impossibles.

- Samedi 15 octobre | 14h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Samedi 15 octobre | 17h – La Bo[aj]te / *Fragments de vie*

### Christine Fleurent – *Novembre à Bamako*, Le Bec en l'air, 2010



Christine Fleurent s'est orientée vers la photographie après des études littéraires. Elle s'est spécialisée dans l'univers de l'art de vivre, travaille régulièrement pour la presse féminine et a publié plusieurs ouvrages illustrés aux éditions du Chêne et Aubanel-La Martinière. Elle nous donne à voir dans le livre *Novembre à Bamako* des portraits d'artistes célèbres ou méconnus (Amadou et Mariam, Rokia Traoré, Salif Keita,

Malick Sidibé, Moussa Konaté...), nous plongeant dans tous les domaines de la création foisonnante de la capitale malienne.

- Samedi 15 octobre | 12h – Boutique Agnès b. / *Novembre à Bamako*



### Christian Garcin – *Des femmes disparaissent*, Verdier, 2011



Né à Marseille, Christian Garcin a exercé divers emplois, et a beaucoup voyagé. En 1992 il envoie son premier texte, *Vidas*, chez Gallimard, qui le publie aussitôt dans sa collection *L'un et l'autre*. Il est l'auteur d'une œuvre ample et mouvante, aux multiples ramifications, publiée principalement chez Verdier, Gallimard et l'Escampette : romans, nouvelles, poèmes, essais sur la peinture et la littérature, récits de voyages et quelques livres inclassables (lexiques, fictions biographiques, autographies). Son dernier livre nous emporte dans un road movie existentiel bercé de contes traditionnels et de musiques chinoises.

- Dimanche 16 octobre | 11h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 14h45 – La Bo[aj]te / *Sur le fil ! Entre vérité et mensonge*

### Jean-Marie Gleize – *Film à venir*, Seuil, 2007, *Noir-écran*, 2008



Jean-Marie Gleize, écrivain, est aujourd'hui professeur émérite de littérature française moderne et contemporaine à l'École normale supérieure Lettres et Sciences Humaines (Lyon). Il a été jusqu'en 2009 responsable du Centre d'Études Poétiques. Il dirige la revue *Nioques* (n°1 en 1990), revue qui tend à donner lieu à diverses tentatives d'écritures « post-poétiques ». Il a publié de nombreux essais critiques sur la poésie et notamment sur l'œuvre de Francis Ponge. Tout son effort critique vise à promouvoir la pratique d'une « poésie objective ». Il a publié au Seuil une suite de cinq livres de 1990 à 2007, se présentant comme une enquête fragmentaire et discontinue, un récit inachevable et brouillé (comme la vie) sur l'énigme de la transmission, sur la disparition des images, sur les surfaces sensibles, sur les lieux de claustration, sur la traversée des écrans...

- Mercredi 12 octobre | 20h – Cinéma le César / *Noir-écran*

### Simonetta Greggio – *Dolce Vita 1959-1979*, Stock, 2010



Journaliste et écrivain d'origine italienne, Simonetta Greggio est l'auteure d'une douzaine d'ouvrages consacrés à l'art de vivre, aux voyages, à la gastronomie ou au jardinage. En 2005, son premier roman, *La Douceur des hommes* paru chez Stock est consacré par le magazine *Lire* parmi les vingt meilleurs romans de l'année. Avec *Le Col de l'ange* paru en 2007, Simonetta Greggio confirme son statut d'écrivain. Son dernier ouvrage, *Dolce Vita 1959-1979*, salué par la critique, a été en lice pour le Prix Renaudot 2010.

- Samedi 15 octobre | 16h – La Bo[aj]te / *Polyphonie d'une langue à l'autre*
- Samedi 15 octobre | 17h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique





### Fatéma Hal – *Fille des frontières*, Rey, 2011



Fatéma Hal est l'auteure d'une dizaine de livres dont les plus connus, *Les Saveurs et les gestes* et *Le Livre du couscous*, mêlant cuisine, ethnologie et histoire, sont devenus des ouvrages de référence. En 2011, sort *Filles des frontières*, un livre de fidélité aux origines, mais surtout une admirable conquête de liberté.

- Dimanche 16 octobre | 13h30 – La Bo[a]jte / *Frontières imaginaires, traditions et urbanités*
- Dimanche 16 octobre | 14h45 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique

### Pauline Klein – *Alice Khan*, Allia, 2010



Née en 1976, Pauline Klein a étudié l'esthétique, est ensuite entrée à la St Martin's School puis a travaillé dans une galerie d'art à New York. *Alice Kahn* est le premier roman de Pauline Klein. « La fiction, dont on ne sait son degré de réalité, devient le prétexte pour questionner le vrai et le faux, cet acte de subterfuge qui fait parfois le ressort même de la création, en particulier contemporaine ».

- Dimanche 16 octobre | 13h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 14h45 – La Bo[a]jte / *Sur le fil ! Entre vérité et mensonge*

### Régis Lejonc – *Les indiens*, L'Edune, 2009



Autodidacte, il est illustrateur professionnel depuis 1991 et travaille essentiellement pour la publicité. Il utilise le pastel sec et la peinture, et n'hésite pas à varier ses techniques. Régis Lejonc, a mis le pied à l'étrier avec Olivier Douzou auteur/illustrateur renommé en littérature jeunesse. Il a publié de nombreux ouvrages chez plusieurs éditeurs : *Dans la tête*, Rouergue, 2003 ; *Ma voisine est amoureuse*, Thierry Magnier, 2003 ;

*Hans le balourd*, Rue du Monde, 2005 ; *La boîte à joujoux*, Didier jeunesse, 2005, et bien d'autres. Il met sa sensibilité et son talent au service de textes qui l'ont touché. Aujourd'hui, Régis Lejonc est directeur de la collection *Empreintes* aux éditions de L'Edune, nouveau terrain d'investigation, pour expérimenter les croisements des formes narratives.

- Samedi 15 octobre | 13h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Samedi 15 octobre | 15h – La Bo[a]jte / *Formes hybrides*
- Dimanche 16 octobre | 10h30 – La Bo[a]jte / Atelier



### Valérie Marin La Meslée – *Novembre à Bamako*, Le Bec en l'air, 2010



Valérie Marin La Meslée est journaliste littéraire à la rubrique culture du *Point* et au *Magazine littéraire*. À partir de 2001, elle se tourne plus particulièrement vers les cultures afro-caribéennes, voyage à sept reprises au Mali, mais aussi au Tchad, au Burkina Faso, en Haïti et au Sénégal, matière de ses reportages audiovisuels et des numéros spéciaux qu'elle a coordonnés, dont le hors-série du *Point* sur *La Pensée*

*noire* en 2009. *Novembre à Bamako* est un carnet de voyage personnel et sensible sur l'Afrique de l'Ouest, cinquante ans après les indépendances, qui met en lumière la capitale du Mali et nous ouvre les portes de la vie artistique de cette ville laboratoire, entre tradition et modernité.

- Samedi 15 octobre | 12h – Boutique Agnès b.
- Samedi 15 octobre | 18h30 – La Bo[a]jte / *L'Afrique en création*

### Daniel Maximin – *Les Fruits du cyclone, une géopoétique de la Caraïbe*, Seuil, 2006



Daniel Maximin est né en Guadeloupe. Dans les années 1970, il participe avec ses élèves de la « cité d'urgence » d'Orly, aux premières expériences du Théâtre du Soleil et du Théâtre de la Tempête, avec Jean-Marie Serreau. Editeur à *Présence africaine*, homme de radio, il animera pendant une décennie l'émission Antipodes sur France Culture. Il exercera ensuite des responsabilités dans l'action culturelle

aux Antilles et à Paris. Un recueil de poésie *L'invention des désirades*, verra le jour à *Présence africaine*, en 2000. *Tu, c'est l'enfance*, Gallimard, 2004, a obtenu le grand Prix Maurice-Genevoix de l'Académie française et le prix AFD des littératures du Sud. Sa trilogie romanesque, publiée au Seuil, propose une éthique et une esthétique du tissage des cultures, synthétisées dans son essai *Les fruits du cyclone*. Le dernier ouvrage de Daniel Maximin *Césaire & Lam : d'insolites bâtisseurs*, est sorti en 2011 aux éditions HC. Daniel Maximin est commissaire chargé de l'Année des Outre-mers 2011.

- Samedi 15 octobre | 14h – La Bo[a]jte / *Outre-mer, au-delà des frontières naturelles*
- Samedi 15 octobre | 15h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique





### Robert McLiam Wilson – *Les Dépossédés*, Christian Bourgois, 2005



Né à Belfast en 1964, il a écrit trois romans : *Ripley Bogle* (1989) qui a remporté le Prix Rooney, le Prix Trask, le Prix Hughes et le Prix Irish Book, *Manfred's Pain* (1992), *Eureka Street* (1996), tous publiés chez Christian Bourgois Editeur. *Les Dépossédés* est un récit écrit à la suite d'une enquête sur la pauvreté en Grande-Bretagne réalisée avec le photographe Donovan Wylie. L'auteur nous fait ressentir dans cet

ouvrage, une grande proximité avec les gens qu'il rencontre dans les cités, les squats, les foyers d'accueil...

- Dimanche 16 octobre | 11h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 15h45 – La Bo[aj]te / *Marginalité et solitude : à la marge du quotidien*

### Eugène Nicole – *L'œuvre des mers*, L'Olivier, 2011



Eugène Nicole est né à Saint-Pierre et Miquelon, où il a passé toute son enfance. En 1956, âgé de quatorze ans, il quitte son archipel natal pour poursuivre ses études en France, dans un internat de Vendée d'abord, puis à la Sorbonne et à l'Institut d'Études Politiques de Paris. En 1968, après un séjour en Alaska, il entame une carrière universitaire aux États-Unis, où il soutiendra sa thèse de doctorat (Ph.D). Depuis 1989,

il est professeur de littérature française à l'Université de New York. Spécialiste de Proust, auteur de nombreux articles sur son œuvre, il a collaboré à l'édition de *À la recherche du temps perdu* dans la Bibliothèque de la Pléiade. Il a consacré divers travaux à l'onomastique littéraire et à la poésie française contemporaine.

- Samedi 15 octobre | 14h – La Bo[aj]te / *Outre-mer, au-delà des frontières naturelles*
- Samedi 15 octobre | 16h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique



### Wilfried N'Sondé – *Le cœur des enfants léopards*, Actes Sud, Babel, 2010



Wilfried N'Sondé est musicien et vit à Berlin depuis plusieurs années. Avec une implacable justesse de ton, d'une langue poétique, rythmée et sensuelle, Wilfried N'Sondé explore dans *Le cœur des enfants léopards* la douleur et l'amour, l'appartenance et la violence, le désir et l'effroi dans ce roman aussi émouvant que percutant. Ce premier roman a obtenu le Prix des Cinq Continents de la francophonie et le Prix Senghor de la création littéraire. En 2011, avec *Le Silence des esprits*, Actes Sud, Wilfried N'Sondé nous livre le récit d'une rencontre entre deux êtres que la douleur rapproche, une balade mélancolique mais non dénuée d'espoir.

- Dimanche 16 octobre | 10h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 13h30 – La Bo[aj]te / *Frontières imaginaires, traditions et urbanités*

### Eric Pellet – *Noir-écran*, 2008



Né en 1974, Eric Pellet est diplômé du Fresnoy, studio national des arts contemporains (2004). Son travail se situe à la charnière entre le cinéma de recherche et l'art contemporain. Bâti autour des notions de mémoire, de document, d'une relecture de l'histoire, son travail s'est développé en mettant en relation « intellectivité » et affect. Aujourd'hui, il construit des interactions entre image mouvante et d'autres disciplines telles la danse, la littérature et la poésie contemporaines, la création sonore. Il a réalisé *Noir-écran* en étroite collaboration avec Jean-Marie Gleize.

- Mercredi 12 octobre | 20h – Cinéma le César / *Noir-écran*

### Sylvain Prunec – *Jetés dehors à nouveau*



Sylvain Prunec est chorégraphe. Issu du CNSMD de Paris, interprète depuis 1985, il développe ses propres projets dès 1995. Ses collaborations avec des artistes d'autres champs - musiciens ou écrivains - sont pour lui l'occasion de questionner et de reconsidérer sa propre pratique de la danse et la place de l'interprète dans les processus de création et de représentation. Sylvain Prunec intervient régulièrement au CNCND d'Angers en qualité de pédagogue. Ses dernières pièces : *Ouvrez !*, qu'il poursuit avec le solo *Gare !* sur le thème de l'amour, de la pulsion criminelle et de l'extase sexuelle, et *Jetés dehors* création 2010 avec Mathieu Riboulet dans le cadre du Festival Concordan(s).

- Dimanche 16 octobre | 14h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 17h – La Bo[aj]te / *Jetés dehors à nouveau*, performance





## Merete Pryds Helle – *OH, Roméo, Gaïa, 2008*



Merete Pryds Helle est née au Danemark. Elle publie un premier recueil de nouvelles en 1990 et fait partie d'une talentueuse génération de femmes écrivains. Dans *OH, Roméo*, elle revisite la tragédie de Shakespeare à travers des questions de la société contemporaine, comme celle du racisme et de la montée de l'Extrême droite. Passionnée d'archéologie, elle met en scène son expérience dans *L'Etreinte du scorpion*, Gaïa, 2010.

- Dimanche 16 octobre | 12h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 13h30 – La Bo[aj]te / *Frontières imaginaires, traditions et urbanités*

## Mathieu Riboulet, *Jetés dehors à nouveau*



Mathieu Riboulet vit et travaille moitié à Paris, moitié en Creuse. Il a publié neuf livres depuis 1996 qui tous explorent de près ou de loin les mécanismes que l'esprit met en œuvre quand il se tait et laisse parler le corps. C'est entre autres ce thème que reprennent et amplifient ses deux derniers titres, *L'Amant des morts* (2008) et *Avec Bastien* (2010), parus chez Verdier. En 2010, le Festival Concordan(s)e, qui a pour principe d'associer un écrivain et un chorégraphe, commande à Mathieu Riboulet et Sylvain Prunec une création, un geste artistique commun. *Jetés dehors* est le fruit de cette étroite collaboration qui explore le processus de création, texte et danse entremêlés, en train de se faire.

- Dimanche 16 octobre | 14h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Dimanche 16 octobre | 17h – La Bo[aj]te / *Jetés dehors à nouveau*

## Lydie Salvayre – *Hymne, Seuil, 2011*



Psychiatre et écrivain, Lydie Salvayre est l'auteure d'une douzaine de livres, dont la plupart sont traduits dans de nombreux pays. Elle a obtenu le Prix Novembre 1997 pour *La Compagnie des Spectres* paru au Seuil. Le 18 août 1969 à l'aube, devant le parterre dévasté de Woodstock, Jimi Hendrix déchire le silence au son sauvage de sa guitare pour jouer l'hymne américain. Partant de cet hymne historique, Lydie Salvayre, dans son dernier livre, tire les fils de la biographie, mais affirme aussi la puissance suicidaire de tout véritable créateur.

- Samedi 15 octobre | 13h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Samedi 15 octobre | 17h – La Bo[aj]te / *Fragments de vie*



## Dominique Sigaud – *Franz Stangl et moi, Stock, 2011*



Dominique Sigaud, journaliste, écrivain, auteure d'une douzaine de romans, récits, essais, romans policiers, de *L'Hypothèse du désert*, Gallimard, 1996, à *Conte d'Exploitation*, Actes Noirs, 2011. Dans son dernier livre, l'auteure, née quinze ans après la Shoah, interroge la façon dont sa génération a été confrontée au résultat, à la conséquence. Comment perdre aujourd'hui cette loi du dragon et la possibilité d'y résister. Livre singulier, totalement actuel du fait même qu'il est ancré dans un moment précis mais central de l'Histoire.

- Vendredi 14 octobre | 11h – BDP Gaston Defferre / *Personnage réel, personnage de fiction*

## Chérif Soumano



Né au Mali, Chérif Soumano est un joueur de kora traditionnelle, acoustique et électro. Il a collaboré avec plusieurs artistes dont: Toumani Diabaté, Ballaké Sissoko, Kassé Mady Diabaté, la diva américaine Dee Dee Bridgewater, Mamani Keita, le chanteur de reggae Tiken Jah Fakoly, mais aussi avec plusieurs groupes de Jazz comme Kora Trio Project, et Jazz 51. Sa musique, généreuse, trouve

son souffle entre modernité et tradition.

- Samedi 15 octobre | 20h – La Bo[aj]te / *Concert*

## Sami Tchak – *Al Capone le Malien, Mercure de France, 2011*



Écrivain togolais, Sadamba Tchakoura est né en 1960 à Bowounda au Togo et prendra le nom de plume de Sami Tchak. Après des études de philosophie à Lomé, il part étudier la sociologie en France et devient docteur en sociologie. En 2004, il se voit décerner le Grand Prix de littérature d'Afrique noire pour l'ensemble de son œuvre. On retrouve dans *Al Capone le Malien*, la voix si particulière, si marquante de Sami

Tchak. À travers les égarements de son narrateur René, c'est une fresque de l'Afrique dans toute sa splendeur et sa décadence qu'il nous peint.

- Samedi 15 octobre | 16h – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Samedi 15 octobre | 18h30 – La Bo[aj]te / *L'Afrique en création*







### Camille de Toledo – *Vies potentielles*, La librairie du XXI<sup>e</sup> siècle, Seuil, 2011



Camille de Toledo est né à Lyon. Il s'est fait connaître par la parution en 2002 de *Archimondain, jolipunk* (Calmann-Lévy). Il a publié dans la même collection, *Le Hêtre et le Bouleau. Essai sur la tristesse européenne* (2009). Sous d'autres noms, Alexis Mital, Oscar Philipsen, il est également réalisateur et musicien. *Vies Potentielles* est un livre de la coupure, de la fêlure, et de la transmission. Un livre à la croisée des chemins. Entre l'orphelinat du monde où nous avançons et une marche à rebours, où nous tentons, malgré tout, de relire et relier nos destins en morceaux.

- Samedi 15 octobre | 14h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique
- Samedi 15 octobre | 17h – La Bo[aj]te / *Fragments de vie*



### Frédéric Valabrègue – *Le Candidat*, P.O.L., 2010



Né en 1952 à Marseille où il vit, Frédéric Valabrègue est enseignant d'histoire de l'art aux Beaux-Arts de Marseille-Luminy et à l'École nationale de la photographie d'Arles. Il a écrit de nombreux articles sur des artistes modernes et contemporains. *Le Candidat* est un roman d'aventures et d'images relatant le voyage d'un jeune burkinabé, Abdou, désireux de traverser le désert et connaître l'Europe. Le livre fait le récit des ruses, opportunités et subterfuges inventés par ce jeune homme à la joie de vivre intacte pour accomplir une ambition dont il n'a pas les moyens. Prix Louis Guilloux 2011.

- Vendredi 14 octobre | 10h – BDP Gaston Defferre / *Passages des frontières*

### Luisa Valenzuela – *Passe d'armes*, L'Harmattan, 2010



Très réputée en Argentine pour ses nouvelles et ses romans, ses premiers ouvrages ont bénéficié immédiatement de nombreux éloges, en particulier de Julio Cortazar. Une partie de son écriture se caractérise par un travail de collage. En France ont été publiés *Passe d'armes* (recueil, trad. Brigitte Torres-Pizzetta), L'Harmattan, 2011 et des nouvelles en anthologies chez Métailié et L'Atalante, *En marge de la frontière*, La Marelle, collection Colibris, Marseille. Avec *Passe d'armes*, elle nous offre, par son écriture et sa richesse polyphonique, une image du monde toujours en mouvement.

- Samedi 15 octobre | 16h – La Bo[aj]te / *Polyphonie d'une langue à l'autre*
- Samedi 15 octobre | 18h30 – Sous chapiteaux / Forum radiophonique

Le programme des

# Littorales



## Littérature, et...



### cinéma

**Mercredi 12 octobre – Cinéma Le César**

**20h | Projection de *Noir-écran*, d'Eric Pellet 2008, 34'**

**20h40 | Rencontre**

Cinéma, poésie, documentaire et fiction sont autant de frontières poreuses pour mettre en évidence des formes, propos, genres en débat, et l'émergence de regards singuliers. *Noir-écran* entrecroise les images d'Eric Pellet, le texte et la voix de Jean-Marie Gleize. En présence d'Eric Pellet (sous réserve), Jean-Marie Gleize et Nicolas Féodoroff / FIDMarseille. Soirée animée par Pascal Jourdana - En partenariat avec le FIDMarseille / Cinéma Le César

### photo

**Mercredi 12 octobre au samedi 29 octobre - Boutique Agnès b.**

Exposition de photos de Christine Fleurent extraites du livre *Novembre à Bamako*, textes de Valérie Marin La Meslée, Le Bec en l'air, 2010.

**Samedi 15 octobre – Boutique Agnès b.**

**12h | Rencontre et vernissage**

En présence de Valérie Marin La Meslée et Christine Fleurent. L'écriture littéraire de Valérie Marin La Meslée et les photographies lumineuses de Christine Fleurent nous invitent à un voyage stimulant dans la création artistique d'une capitale africaine en résonance avec la culture mondiale. Rencontre animée par Pascal Jourdana.

### musique

**Samedi 15 octobre – La Bo[aj]te**

**18h30 | *L'Afrique en création*** - Rencontre pour dire l'Afrique entre tradition et modernité, avec Valérie Marin La Meslée et dire l'imaginaire au-delà des frontières, avec Sami Tchak, qui écrit pour « dire le monde tel qu'il le porte en lui, tel qu'il le conçoit, tel qu'il est le plus habitable ».

Rencontre animée par Yann Nicol.

**20h | Concert de Chérif Soumano**, joueur de kora, suivi d'un apéritif.

### danse

**Dimanche 16 octobre – La Bo[aj]te**

**17h | *Jetés dehors à nouveau***. « ... Au commencement est l'expulsion, et le souffle éperdu après lequel on court, l'espace de quelques secondes, dans un silence assourdissant... » Création de Sylvain Prunenec, chorégraphe et Mathieu Riboulet, écrivain. Prolongement complice d'un premier geste artistique commun, *Jetés dehors*, 2010.

En partenariat avec Concorde(s), Paris



## Journée de réflexion



**Vendredi 14 octobre – BDP Gaston Defferre**

Journée animée par Thierry Guichard.

**9h30 | Accueil café**

**10h → 11h | *Passages des frontières***

En présence de Frédéric Valabrière, *Le candidat*, P.O.L., 2010.

Les frontières délimitent un espace qui contient arbitrairement l'Humanité. Tenir compte du besoin viscéral de fluidité entre les limites c'est ouvrir le champs délicat de la confrontation des imaginaires respectifs...

**Lecture d'extraits.**

**11h → 12h | *Personnage réel, personnage de fiction***

En présence de Dominique Sigaud, *Franz Stangl et moi*, Stock, 2011 et Laurent Binet, *HHhH*, Grasset, 2010.

Personnage réel, personnage de fiction, justice, responsabilité, trahison, autant de termes discutés dans cette expérience de la fiction que chaque auteur révèle à travers ces fragments de vie, convoqués dans la grande Histoire.

**12h | Buffet**

**14h → 15h | *L'art nourrit la réalité, et inversement !***

En présence de Robert Bober – *On ne peut plus dormir tranquille quand on a une fois ouvert les yeux*, P.O.L., 2010.

Enfant juif caché pendant la guerre, Robert Bober n'a de cesse de visiter ses souvenirs, articulés à sa fascination pour le cinéma et la littérature. Pour penser ses blessures, cet échange permanent entre les pratiques artistiques nourrissent sa petite musique intérieure avec force et simplicité.

**15h → 16h | *Pas vu à la télé !***

En présence de Robert Bober.

Projection du documentaire *(Re)lectures pour tous* (durée 58') réalisé par Robert Bober en 2003, à l'occasion des cinquante ans de l'émission « Lectures pour tous », créée en 1953 et rayée des programmes en 1968, dans la foulée des événements. En 2003, Pierre Dumayet se regardant, avec Marguerite Duras à Trouville en 1992, leur « Lectures pour tous » de 1964... Même procédé pour Raymond Queneau, François Mauriac, Jules Supervielle, Roger Vaillant, Max-Pol Fouchet, André Schwarz-Bart et Nicole Vedrès. Une plongée dans l'essence de la littérature, à une époque où la télé se faisait une joie de partager le goût de lire ! Clôture autour d'un verre en présence d'un libraire.



## Le comptoir littéraire



### Samedi 15 & dimanche 16 octobre – La Bo[a]te

#### 11h → 18h | *Frontières en mouvements*

Les frontières, de styles, de genres, géographiques, entre les langues... et bien d'autres mouvements ou résistances sont à l'œuvre dans la vitalité de la littérature contemporaine. Les auteurs sont invités à échanger sur ces liens tissés entre la pratique littéraire et les représentations du monde en mouvement.

Rencontres animées par Pascal Jourdana, Yann Nicol, Thierry Guichard, journalistes littéraires et Boris Henry, journaliste spécialisé BD.

### Samedi 15 octobre – La Bo[a]te

#### 14h | *Outre-mer, au-delà des frontières naturelles...*

Daniel Maximin, *Les Fruits du cyclone : une géopoétique de la Caraïbe*, Seuil, 2006

Eugène Nicole, *L'œuvre des mers*, L'Olivier, 2011

Roland Brival, *L'ensauvagé*, Ramsay, 2007

Rencontre animée par Yann Nicol.

#### 15h | *Formes hybrides*

Alfred et Régis Lejonc, les formes narratrices entrecroisées, aux éditions de L'Edune. Les livres jeunesse empruntent aux genres, formes et propos, brouillent les frontières des âges des lecteurs, inventent des modes de lectures.

Rencontre animée par Boris Henry en partenariat avec Massilia BD.

#### 16h | *Polyphonie, d'une langue à l'autre*

Simonetta Greggio, *Dolce Vita 1959-1979*, Stock, 2010

Luisa Valenzuela, *Passe d'armes*, L'Harmattan, 2011

Metin Arditi, *Le Turquetto*, Actes Sud, 2011

Rencontre animée par Pascal Jourdana.

#### 17h | *Fragments de vie*

Camille de Toledo, *Vies potentielles*, La librairie du XXI<sup>e</sup> siècle, Seuil, 2011

Lydie Salvayre, *Hymne*, Seuil, 2011

Marie Cosnay, *Entre chagrin et néant (audiences d'étrangers)*, Cadex, 2011

Rencontre animée par Thierry Guichard.

18h30 | Musique et Littérature en compagnie de Valérie Marin La Méslée, Sami Tchack et Chérif Soumano. Voir page 18.



### Dimanche 16 octobre – La Bo[a]te

#### 10h30 | Atelier avec l'auteur-illustrateur Régis Lejonc - Voir p24

Ouvert à tous à partir de 5 ans. Réservation au 04 96 12 43 42.

#### 12h30 | *BaDaM !*

Les auteurs de BaDaM ! viendront parler de leur démarche : création de site internet de publication (8comix), atelier commun et collectif d'artistes en présence d'Alfred, Jérôme Jouvray, Nicolas Poupon, Alex Baladi...

Rencontre animée par Boris Henry.

#### 13h30 | *Frontières imaginaires, traditions et urbanités...*

Fatéma Hal, *Fille des frontières*, Editions Rey, 2011

Merete Pryds Helle, *OH, Roméo*, Gaïa, 2008 / interprète Emmanuelle Boutet

Wilfrid N'Sondé, *Le cœur des enfants léopards*, Actes sud Babel, 2010

Rencontre animée par Pascal Jourdana.

#### 14h45 | *Sur le fil ! Entre vérité et mensonge*

Christian Garcin, *Des femmes disparaissent*, Verdier, 2010

Pauline Klein, *Alice Khan*, Allia, 2010

Rencontre animée par Yann Nicol.

#### 15h45 | *Marginalité et solitude : à la marge du quotidien*

Kaouther Adimi, *L'envers des autres*, Actes Sud, 2011

Robert McLiam Wilson, *Les Dépossédés*, Christian Bourgois, 2005

Rencontre animée par Yann Nicol.

#### 17h | *Jetés dehors à nouveau* (30')

« ... Si l'on n'est pas tombé la tête la première, ou si l'on s'est relevé, c'est pour mieux prendre l'élan et ... rouler dans la poussière des arènes... »

Création de Sylvain Prunec, chorégraphe et Mathieu Riboulet, écrivain. Prolongement complice d'un premier geste artistique commun, *Jetés dehors* 2010.

En partenariat avec Concorde(n)s, Paris

Toutes les rencontres sont enregistrées. Le public est invité à prolonger les échanges avec les auteurs sur les stands des libraires.



## Forum radiophonique



Un espace de rencontres et de circulations de paroles d'auteurs et d'acteurs culturels autour du livre.

### Samedi 15 octobre / 11h → 19h – Sous chapiteaux

11h | Le livre à Marseille – Plateau Grenouille, en présence des associations partenaires et d'acteurs du livre du festival, animé par Marc Voiry.

Têtes-à-têtes animés par Pascal Jourdana, Yann Nicol, Thierry Guichard, Marc Voiry et Boris Henry :

13h   Régis Lejonec	15h   Metin Arditi	17h   Simonetta Greggio
13h30   Lydie Salvayre	15h30   Daniel Maximin	17h30   Roland Brival
14h   Marie Cosnay	16h   Sami Tchak	18h   Alfred
14h30   Camille de Toledo	16h30   Eugène Nicole	18h30   Luisa Valenzuela

### Dimanche 16 octobre / 10h → 16h – Sous chapiteaux

10h   Kaouther Adimi	12h   Merete Pryds Helle
10h30   Wilfried N'Sondé	13h30   Pauline Klein
11h   Robert McLiam	14h   Mathieu Riboulet et Sylvain Prunenec
11h30   Christian Garcin	14h45   Fatéma Hal

## Espace librairies



### Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

La Réserve à Bulles – Festival BaDaM !

Histoire de l'œil – Inventivités éditoriales

La Boîte à histoires – Littérature jeunesse

Prado Paradis – Littérature française et étrangère

L'Odeur du temps – Littérature et sciences humaines

L'Attrape Mots – Littératures francophones et étrangères

Maupetit – Actes Sud, littérature et jeunesse

Le Lièvre de Mars – Graffures et littératismes

Le Greffier de St Yves – Extrême Orient

Saint Paul Siloë – Diversité culturelle

LMI – Librairie musicale internationale

À l'Encre bleue – Jeunesse et littérature

Apostille – Poésie et photo

Librairie Jeanne Laffitte – Biographies et Provence



## Autour du comptoir



BaDaM ! Festival BD créé par Massilia BD.

Du 29 septembre au 30 octobre ! Plus d'infos : [www.badamfestival.com](http://www.badamfestival.com)

Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

Rencontres dédicaces avec les auteurs : Alfred, Conz, Marion Mousse, Nicolas Poupon, Jérôme Jouvray, Alex Baladi et Ibn al Rabin.

Samedi 15 octobre / 14h → 18h – Salle Giono, Les Arcenaux

La fabrique de fanzines - Alex Baladi, Andreas Kündig, Yves Levasseur, Benjamin Novello et Ibn al Rabin.

Dimanche 16 octobre / 12h30 | La Bo[a]te

Les auteurs de BaDaM ! viendront parler de leur démarche : création de site internet de publication (8comix), atelier commun et collectif d'artistes en présence d'Alfred, Jérôme Jouvray, Nicolas Poupon, Alex Baladi...

Rencontre animée par Boris Henry.

### Jeux individuels et collectifs en bois

Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

Proposés par la Cabane à Jeux.

### ACELEM

Association Culturelle d'Espaces Lecture et d'Ecriture en Méditerranée.

Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

Exposition des productions réalisées dans les Espaces lecture. Dépasser les frontières d'un texte et jouer avec... OuLiPo : caviardage, textes fendus et expansion.

Entrée libre - Renseignements : 04 91 64 44 84

### *C'est la faute à Voltaire*

Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

Passants et public de la manifestation pourront découvrir le travail singulier de cette association selon différentes modalités : rencontre avec ses professionnels, exposition, diaporama et vidéo, point écoute... et qui sait, quelques surprises pourraient bien leur être réservées dans le style créatif et ludique qui fait l'esprit de « C'est la faute à Voltaire ». Renseignements : « C'est la faute à Voltaire » - 04 91 47 90 71

Tout public - Entrée libre.





## Approches culture(s) et territoires

Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

Présentation des réalisations d'ACT sur le thème des Littorales 2011 *frontières en mouvements* et 2010 *moi et les autres* en lien avec la question de la place des immigrations dans la culture, l'Histoire et la société française. Diffusion permanente de *Pièces de Mémoire. Théâtre, culture et immigration*, sept portraits/courts-métrages édités au format DVD en janvier 2011. Présentation de *Mémoire du territoire Marseille Littoral Nord*, catalogue de ressources culturelles et pédagogiques locales publié en septembre 2011.  
[www.approches.fr](http://www.approches.fr)

Samedi 15 octobre / 15h → 17h30 – Salle Proust, Les Arcenaults

Temps d'écriture et rencontre autour de *L'imaginaire des frontières*, série de la revue *Filigranes*. « Traversée des marges. Dans l'entre-deux. Portes de l'ailleurs. Dedans / dehors. Du connu vers l'inconnu. Passages gardés, propriétés privées. Humanité nomade. Démarcations. Passer le gué. Marginalités. Désirs d'ubiquité. »... De décembre 2010 à août 2011 la série a donné lieu à trois numéros : *Histoires de papiers*, *EntreDeux* et *Passer outre*. *Filigranes* est produite par un collectif de bénévoles qui depuis bientôt 30 ans entend promouvoir les « hommes du commun à l'ouvrage » (Jean Dubuffet) et soutenir l'accès de tous au pouvoir d'écrire.  
[www.ecriture-partagee.com](http://www.ecriture-partagee.com)

## Atelier Régis Lejonc

Dimanche 16 octobre / 10h30 → 12H30 – La Bo[aj]te

Avec générosité, Régis Lejonc vous accueille pour partager son savoir-faire ! Atelier de dessins au pastel sec, ouvert à tous à partir de 5 ans.  
Sur réservation au 04 96 12 43 42.

## Les Souffleurs – Les Commandos poétiques

Dimanche 16 octobre / 11h → 18h – Cours d'Estienne d'Orves

Les Souffleurs proposent une métaphore poétique du flux informatif anonyme en chuchotant dans les oreilles des hommes à l'aide de cannes creuses (les Rossignols) des secrets poétiques, philosophiques et littéraires. Ils opposent ainsi à l'incertitude générale du signalement la posture provocante de la tendresse.  
Tendez l'oreille !



## Book Project International

XIV<sup>e</sup> Rencontres internationales de l'édition de création

Samedi 15 & dimanche 16 octobre / 10h → 19h – Sous chapiteaux

Espace bibliophilie contemporaine, livres et revues d'artistes.  
Ateliers-découverte aux métiers du livre, ouverts au grand public.  
Pays Invité d'Honneur : le Japon.

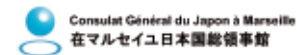
Samedi 15 octobre / 11h → 13h – Sous chapiteaux



Matinée professionnelle - des éditeurs, des conservateurs et des responsables de fonds de bibliophilie contemporaine en bibliothèque publique, sont invités à participer à la matinée professionnelle dont l'objectif est de favoriser une meilleure connaissance mutuelle entre les différents acteurs du livre d'artiste.

Cette manifestation annuelle dont le propos est l'édition de création internationale et la bibliophilie contemporaine, réunit cette année 109 éditeurs et artistes/éditeurs issus de 10 pays (Australie, Belgique, Grande-Bretagne, Espagne, France, Hongrie, Italie, Japon, Maroc, USA), et propose d'aller à la rencontre des spécificités de l'édition de création japonaise en réunissant les productions d'une cinquantaine d'artistes vivant au Japon mais aussi en France, en Espagne et au Maroc.

Production / organisation : Atelier vis-à-vis. Entrée libre - Information : [www.ateliervisavis.com](http://www.ateliervisavis.com)  
La manifestation est parrainée par :



## Grille des programmes



### MERCREDI 12 OCTOBRE

20h	Cinéma et littérature avec le FID	J.M. Gleize et E. Pellet (sous réserve)	Cinéma le César	p18
-----	-----------------------------------	---	-----------------	-----

### VENDREDI 14 OCTOBRE – Journée de réflexion

10h	<i>Passages des frontières</i>	Frédéric Valabrègue	BDP Gaston Defferre	p19
11h	<i>Personnage réel, personnage de fiction</i>	Dominique Sigaud et Laurent Binet	BDP Gaston Defferre	p19
14h	<i>L'art nourrit la réalité, et inversement!</i>	Robert Bober	BDP Gaston Defferre	p19
15h	<i>Pas vu à la télé !</i>	Robert Bober	BDP Gaston Defferre	p19
16h	Clôture de la journée, dédicaces autour d'un verre		BDP Gaston Defferre	p19

### SAMEDI 15 OCTOBRE

10h	Espace librairies - Book Project International		Sous chapiteaux	p25
11h	Forum radiophonique	Plateau Radio Grenouille	Sous chapiteaux	p22
12h	<i>Novembre à Bamako</i>	V. Marin La Messée et C. Fleurent	Boutique Agrès b.	p18
13h	Forum radiophonique	Régis Lejonc	Forum radiophonique	p22
13h30	Forum radiophonique	Lydie Salvayre	Forum radiophonique	p22
14h	<i>Outre-mer, au-delà des frontières naturelles</i>	D.Maximin, E.Nicole et R.Brival	La Bojâlte	p20
14h	Forum radiophonique	Marie Cosnay	Sous chapiteaux	p22
14h/18h	Atelier fabrique de fanzines avec Massilia BD	Collectif	Les Arceneaux	p23
14h30	Forum radiophonique	Camille de Toledo	Sous chapiteaux	p22
15h	<i>Formes hybrides</i>	Régis Lejonc et Alfred	La Bojâlte	p20
15h	Forum radiophonique	Mélin Ardit	Sous chapiteaux	p22
15h30	Forum radiophonique	Daniel Maximin	Sous chapiteaux	p22
16h	<i>Polyphonie d'une langue à l'autre</i>	M.Arditi, L.Valenzuela et S.Greggio	La Bojâlte	p20

16h	<i>L'imaginaire des frontières / ACT</i>	Revue Filigranes	Les Arceneaux	p24
16h	Forum radiophonique	Sami Tchak	Sous chapiteaux	p22
16h30	Forum radiophonique	Eugène Nicole	Sous chapiteaux	p22
17h	<i>Fragments de vie</i>	C. De Toledo, L.Salvayre et M.Cosnay	La Bojâlte	p20
17h	Forum radiophonique	Simonetta Greggio	Sous chapiteaux	p22
17h30	Forum radiophonique	Roland Brival	Sous chapiteaux	p22
18h	Forum radiophonique	Alfred	Sous chapiteaux	p22
18h30	<i>L'Afrique en création</i>	V. Marin La Messée et S.Tchak	La Bojâlte	p18
18h30	Forum radiophonique	Luisa Valenzuela	Sous chapiteaux	p22
20h	Concert	Chérif Soumano	La Bojâlte	p18

### DIMANCHE 16 OCTOBRE

10h	Espace librairies - Book Project International		Sous chapiteaux	p25
10h	Forum radiophonique	Kaouthar Adimi	Sous chapiteaux	p22
10h30	Forum radiophonique	Wilfried N'Sondé	La Bojâlte	p22
10h30/12h30	Atelier pour enfants	Régis Lejonc	La Bojâlte	p24
11h	Forum radiophonique	Robert McLiam Wilson	Sous chapiteaux	p22
11h30	Forum radiophonique	Christian Garcin	Sous chapiteaux	p22
12h	Forum radiophonique	Merete Pryds Helle	Sous chapiteaux	p22
12h30	Table ronde BD (jusqu'à 13h15) BaDAM !	Alfred, Olivier et Jérôme Jourway	La Bojâlte	p23
13h30	<i>Frontières imaginaires, traditions et urbanités</i>	M.Pryds Helle, W'N'Sondé et F. Hal	La Bojâlte	p21
13h30	Forum radiophonique	Pauline Klein	Sous chapiteaux	p22
14h00	Forum radiophonique	M. Riboulet et S. Prunenec	Sous chapiteaux	p22
14h45	<i>Sur le fil / Entre vérité et mensonge</i>	Christian Garcin et Pauline Klein	La Bojâlte	p21
14h45	Forum radiophonique	Fatéma Hal	Sous chapiteaux	p22
15h45	<i>Marginalité et souffrance : à la marge du quotidien</i>	K. Adimi et R. McLiam Wilson	La Bojâlte	p21
17h	<i>Jetés dehors à nouveau</i>	S. Prunenec et M. Riboulet	La Bojâlte	p21

# Infos pratiques / renseignements



## ORGANISATION ET PRODUCTION

Association Libraires à Marseille  
142, La Canebière 13232 Marseille cedex 01  
T : 04 96 12 43 42 / F : 04 96 12 43 38  
contact@librairesamarseille.com / www.librairie-paca.com

### Programmation :

**Claude de Peretti** – Conseillère littéraire  
**Dominique Paschal** – Librairie Prado Paradis  
**Agnès Gateff** – Librairie l'Attrape Mots  
**Nadia Champesme** – Librairie Histoire de l'oeil

### Animateurs des rencontres :

**Pascal Jourdana** – Journaliste littéraire, *la Marelle*  
**Yann Nicol** – Journaliste littéraire, *Fête du livre de Bron*  
**Thierry Guichard** – *Le Matricule des Anges*  
**Marc Voiry** – *Radio Grenouille*  
**Boris Henry** – Journaliste spécialisé BD

**Invitations auteurs et communication** : Christelle Chathuant et Laure Paoli

**Relations extérieures** : Stéphanie Le Louarn

**Coordination** : Marie Dominique Russis

**Création graphique** : studio petroff – [www.petroff.fr](http://www.petroff.fr) / **Photographe** : Jean Lorin

**Impression** : CCI

**Crédits photos** : Alfred © Olivier Roller / Sigaud © Wilfrid Rouff / Gleize et Maximin © John Foley-Opale, Seuil / Salvayre © D.Gaillard / Riboulet et Eugène Nicole © Sophie Bassouls / Pauline Klein © Steve Adjadj / Greggio © Gianmarco Chiaregato / De Toledo © Hermance Triay / Valabrègue et Bober © John Foley, P.O.L / Valenzuela © Patrick Gherdoussi / Cosnay © Michel Durigneux / Merete © Thomas A.

Programmation détaillée sur [www.leslittorales.com](http://www.leslittorales.com)



**En partenariat avec** : L'Atelier vis à vis – *XIV<sup>e</sup> Rencontres Internationales de l'édition de création / Cinéma Le César* / BDP Gaston Defferre / La Bo[a]ite / Les Arcenaulx

**En collaboration avec** : La Marelle / FIDMarseille / Approches Cultures et Territoires / ACELEM / C'est la faute à Voltaire / Massilia BD / Agnès b.

**Médias associés** : Radio Grenouille / Le Matricule des Anges / Télérama / Zibeline

**La manifestation est soutenue par** : La Ville de Marseille / Le Conseil général des Bouches-du-Rhône / Le Conseil régional PACA / Le Centre national du livre / La SOFIA / La Direction régionale des affaires culturelles PACA



## Les lieux



### Sous chapiteaux

Cours d'Estienne d'Orves – 13001 Marseille  
Entrée libre

### La Bo[aj]te

35 rue de la Paix Marcel Paul – 13001 Marseille  
09 54 24 09 15 / [www.laboate.com](http://www.laboate.com)  
Entrée libre

### Boutique Agnès b.

31 Cours d'Estienne d'Orves – 13001 Marseille  
04 96 11 04 50  
Entrée libre

### BDP Gaston Defferre

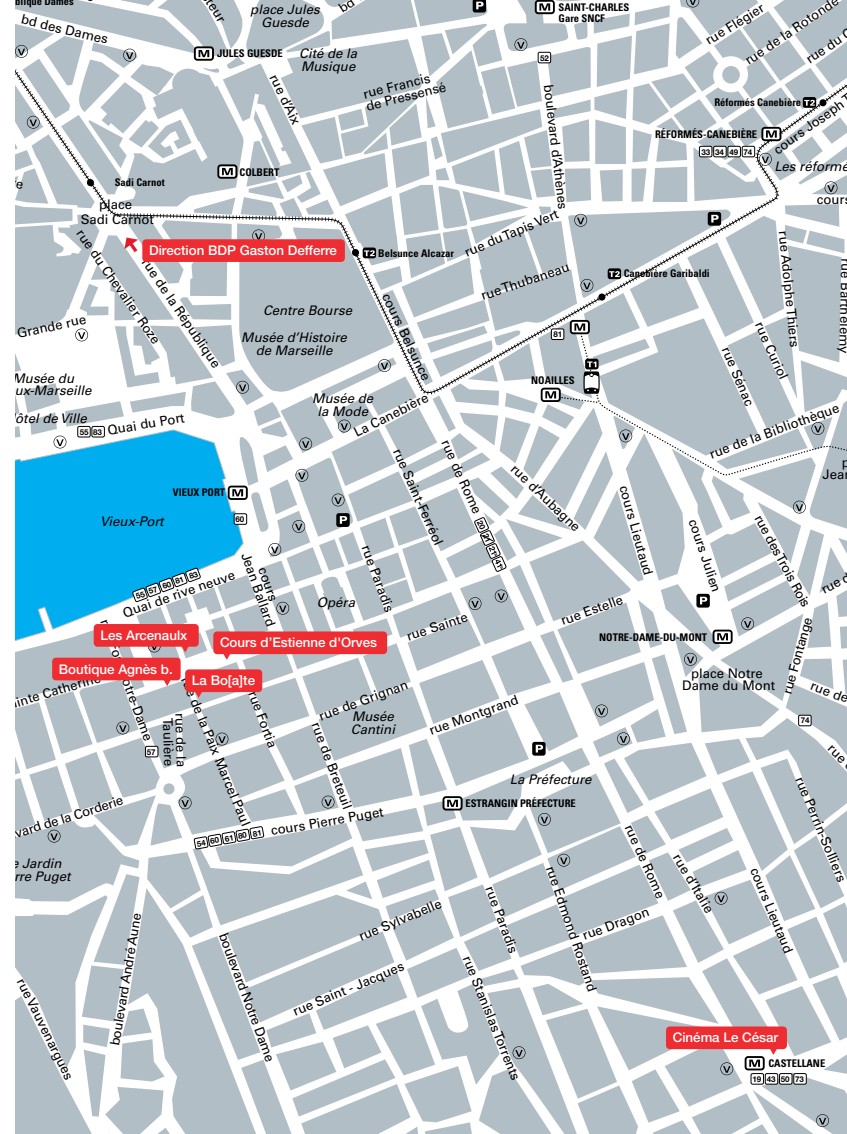
20 rue Mirès – 13003 Marseille  
04 13 31 83 08 / [www.biblio13.fr](http://www.biblio13.fr)  
Entrée libre

### Cinéma Le César

4, place Castellane – 13006 Marseille  
04 91 53 27 82  
Tarif spécial

### Les Arcenaux

25 Cours d'Estienne d'Orves – 13001 Marseille  
04 91 59 80 49  
Entrée libre





# les Littorales

Le rendez-vous annuel, des livres et des auteurs,  
proposé par les libraires indépendants associés.

**Marseille, du 12 au 16 octobre 2011**